



GÜLTIG: / VELJAVNO:

02.11.2014 – 23.11.2014

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Gebet

Gott, Vater und Mutter aller Menschen.
Du bist größer als unser Herz.
Deine Liebe reicht weiter als unsere Erkenntnis.

Die Zahl deiner Heiligen ist größer,
als die Zahl derer, die im Kalender deiner Kirche stehen.
Wir danken dir für die Heiligen,
die uns in unserem Leben begleitet haben,
Menschen, deren Namen wir kennen,
und ohne die wir nicht zum Glauben gekommen wären.

Wir wagen zu bitten mit zitterndem Glauben:
Lass auch uns zu deinen Heiligen gehören,
zu Heiligen für andere Menschen.
Dann können wir Grenzen überschreiten
und zusammen mit allen,
unter welchem Namen sie dich auch nennen,
deine Menschheit werden auf unserer kleinen Erde.
(unbekannt)

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie
über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb

**Dragi žitrajski farani! / Liebe Angehörige der
Sittersdorfer Pfarre!**

**Im eigenen Namen und im Namen der gesamten
Sittersdorfer Pfarre** möchte ich herzlich begrüßen:
alle Gäste, die Sie in diesen Tagen auf dem Sittersdorfer
Friedhof Ihre Verwandten und Freunde besuchen werden
sowie auch all jene Sittersdorfer, die Sie jetzt in
verschiedensten Teilen Österreichs und der Welt leben
und Sie in diesen Tagen hier Gräber Ihrer Lieben
aufgesucht und für sie gebetet haben.

V svojem imenu in v imenu celotne žitrajске fare
lepo pozdravljam vse goste, ki boste v teh dnevih
obiskali svoje sorodnike in prijatelje na žitrajškem
pokopališču, kakor tudi vse Žitrajce, ki pa sedaj živite po
različnih krajih Avstrije in sveta in ste v teh dneh obiskali
in molili na grobovih svojih dragih.

Ich möchte Ihnen hiermit den **Besuch des Konzertes
ausgewählter Werke des Komponisten Janez
Petjak** besonders empfehlen. Die Konzerte finden an
folgenden Tagen und an folgenden Orten statt:

Samstag, 8.Nov., 19 Uhr – Pfarrkirche St. Michael,
Sonntag, 9.Nov., 19 Uhr - Stadt-Pfarrkirche Ferlach,

Samstag, 15. Nov., 19 Uhr – Pfarrkirche St. Primus und
Sonntag, 16. Nov., 15 Uhr - Pfarrkirche St. Jakob/Rosental.
Beim Konzert werden 80 Sänger aus dem Jauntal singen
und werden vom Kärntner Streichorchester begleitet
werden.

Eintrittskarte kostet im Vorverkauf EUR 10 und an der
Abendkasse

EUR 12. Weitere Informationen unter Tel. 06801200221

Zelo vam vsem priporočam koncert izbranih del skladatelja
Janeza Petjaka, ki bo sledeče dneve:

Sobota, 8.11. – Farna cerkev Šmihel, ob 19. uri.

Nedelja, 9.11. – Mestna farna cerkev Borovlje, ob 19. uri.

Sobota, 15.11. – Farna cerkev Št. Primož, ob 19. uri.

Nedelja, 16.11. – Farna cerkev Št. Jakob, ob 15. uri.

Na koncertu bo pelo 80 pevcev iz Podjune, spremljal jih bo
Koroški godalni orkester.

Predprodaja vstopnic 10 €, večerna blagajna 12 €.

Informacije tel. 0680 1200 221

**Od srede, 5. novembra dalje, bodo večerne maše ob
17. uri. Prosimo, pazite tudi na spremembo uradnih
ur / Ab Mittwoch, 5. Nov. werden wir die Hl. Messen
am Abend um 17.00 Uhr feiern. Bitte beachten Sie
auch die neuen Kanzleistunden im Pfarrhaus.**

Martin Horvat

Pfarrprovisor / župnijski upravitelj

Adventkränze und Adventgestecke auf Bestellung –

wie auch im Vorjahr, wird in der Zeit nach Allerheiligen im
Vorraum der Pfarrkirche bis 23. November eine Liste
aufliegen, auf der Sie uns Ihre Wünsche bezüglich Farbe,
Größe Ihres Adventkranzes/Adventschmuckes bekannt
geben

November

Jesen. Selivke, ki na jug letijo,
odpadli listi, ki na tleh trohné,
cvetlice na grobovih nas učijo,
da vse minljivo je, tudi ljudje.

Na polju pa spet žito kal poganja,
milijon pšeničnih bilk iz tal kipi
in na grobovih, kjer križ smrt oznanja,
te dni vse polno drobnih lučk gori.

Pri Tebi našli so pogum vsi sveti,
da jim v trpljenju ni korak zastal,
vedoč, da vsako zrno mora umreti,
da znova zaživi. In Ti si vstal.

In vsaka lučica, ki jo prižgemo
in drobno sveti v noč, premaga temo.

Milan Debeljak

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Im Schaukasten sehen Sie auch eine ÜBERSICHT der Pilger-und Reiseternine 2014 des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Referat PILGERN und REISEN / NA oglasnem panoju, v predprostoru cerkve, si lahko ogledate različne možnosti romanj, ki ga organizira škofijski dušnopastirski urad, referat za ROMANJA in POTOVANJA.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe. / Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

können! **Adventni venci in adventni okraski po naročilu.** Tudi letos smo pripravljene narediti adventne vence in okraske po vašem naročilu. V času od VSEH SVETIH do 23. novembra bo v predprostoru cerkve list na katerega boste napisali vaše želje o barvi in velikosti.

Bastelrunde der Pfarre Sittersdorf

Vorträge im Bildungshaus Sodalitas in Tainach / Predavanja v izobraževalnem Domu v Tinjah – Propsteiweg 1 / Proštijška pot 1, Tel. 042 39/2642; e-mail: office@sodalitas.at:

Die ersten Hochkulturen / Alte Hochkulturen und die Geburt Europas – Vortrag mit Mag. Maximilian Fritz, Montag, den 3. Nov. 2014, 19 Uhr.

Politische Religionen / Ein Rückblick auf den Totalitarismus - Vortrag mit Univ.-Prof em. Dr. Dr. Hermann Lübke, Mittwoch, den 5. Nov. 2014, 19 Uhr.

Die Slowenisch-deutsche Sprachgrenze auf Landkarten in Kärnten / Von der Josephinischen Landesaufnahme bis 1848 – Vortrag und Diskussion mit Univ.-Doz. Dr. Vincenc Rajšp am Mittwoch, den 5. Nov. 2014, 19 Uhr.

Vorträge von Dr. Peter Smolnig jeweils an Donnerstagen:

am 6.Nov.2014 um 19 Uhr – **Leben in biologischen Rhythmen,**

am 13.Nov.2014 um 19 Uhr – **Die Wirbelsäule trägt mich** und

am 20.Nov.2014 um 19 Uhr – **Homöopathische Hausapotheke**

Stimme-Sprache-Körpersprache / Mehr Attraktivität, Anziehungskraft und Ausstrahlung durch die Schönheit von Stimme und Bewegung – Seminar mit Michael Weger, am Samstag, den 15. Nov. 2014, 9.30 – 16.30 Uhr

02.11. 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 31. NEDELJA MED LETOM - ALLERSEELEN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für die verstorbenen Pfarrangehörigen und nach der Meinung des Heiligen Vaters / za rajne farane in po namenu sv. Očeta; Helene und Florian Nortschitsch (381/13); Verstorbene aus der Ortschaft Sittersdorf (266/14)

Za vse, ki so umrli od 1. novembra 2013 do danes / Für alle, die vom

1. November 2013 an bis heute gestorben sind:
+Gottfried Karničar, +Helena Nortschitsch, +Margarete Huss, +Hilda Huss, +Maria Stupinsky, +Mathilda Puschnigg, +Paula Esterl, +Mario Matheidl, +Michael Puschnig, +Stephan Kos, +Elisabeth Paula Piechura, +Valentin Petek

Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen! Lass sie ruhen in Frieden. Amen
Gospod, daj jim večni pokoj. In večna luč naj jim sveti. Naj počivajo v miru. Amen

03.11. Montag der 31. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 31. tedna med letom

Hl. Hubert, Bischof von Lüttich; H. Pirmin, Abtbischof, Glaubensbote am Oberrhein; Hl. Martin von Porres, Ordensmann / sv. Martin Porres, redovnik (1579-1639)

19.11. Mittwoch der 33. Woche im Jahreskreis / Sreda 33. tedna med letom - Hl Elisabeth, Landgräfin von Thüringen /s. Elizabeta iz Turingije, redovnica (1207-1231)

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Paula und Augustin Esterl (176/14)

20.11. Donnerstag der 33. Woche im Jahreskreis / Četrtek 33. tedna med letom

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Michael und Mathilda Puschnigg (193/14)

21.11. Freitag der 33. Woche im Jahreskreis / Petek 33. tedna med letom - Gedenktag unserer Lieben Frau in Jerusalem / Darovanje Device Marije

22.11. Samstag der 33. Woche im Jahreskreis / Sobota 33. tedna med letom - Hl. Cäcilia, Jungfrau, Märtyrin in Rom / sv. Cecilija, devica in mučenka – zavetnica glasbe in pevcev

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Valentin Petek (243/14)

23.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG / NEDELJA KRISTUSA KRALJA VESOLJSTVA

Hl. Kolumban, Glaubensbote im Frankenreich / Sv. Kolumban, opat (543-615); Hl. Klemens I., Papst, Märtyrer / Sv. Klemen I., papež in mučenec (+101)

Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane; Maria in Oswald Hribernik in Sonja Urak und Eltern Alojzija in Franc Kampuš
Pri sveti maši bo pel cerkveni pevski zbor Žitara vas – Die Hl. Messe wird vom Kirchenchor Sittersdorf umrahmt.

Caritas - Elisabeth-Sammlung: Helfen Sie bedürftigen Familien in Österreich!

16.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 33.

NEDELJA MED LETOM - Hl. Albert der Große, Ordensmann, Kirchenlehrer, Bischof von Regensburg; Hl. Margareta, Königin von Schottland / sv. Marjeta Škotska, kraljica in redovnica (1046-1093)

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Lipejeve starše: Margarethe in August in sin August ter Josef Vidounik (284/14); za Johanno Micheuz in od hiše pomrle (271/14); für Margarete Huss – Jahrestag (236/14); für Barbara und Franz Drobil und Helga und Emil Smolnig (255/14)

Darovanje za Caritas - Nabirka za Elizabetino nedeljo: Pomagajte družinam v Avstriji / **Kollekte für Caritas - Elisabeth-Sammlung:** Helfen Sie Familien in Österreich!

17.11. Montag der 33. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 33. tedna med letom - Hl. Gertrud von Helfta, Ordensfrau, Mystikerin

18.11. Dienstag der 33. Woche im Jahreskreis / Torek 33. tedna med letom
Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom / Posvetitev bazilik sv. Petra in Paula

Um 19.00 Uhr Treffen der Eltern der Erstkommunionkinder aus Sittersdorf und St. Philippen im Pfarrhaus in Sittersdorf / Srečanje staršev prvoobhajancev iz Žitare vasi in Šentlipša, ob 19. uri v žitrajsem farovžu.

Vortrag in Bad Eisenkappel im Pfarrhaus um 19,00 Uhr – Sigmund Freud und das Geheimnis der Seele / Psychoanalyse nach Freud – Prof. Mag. Dr. Karl-R. Essmann. Herzlich eingeladen! Prisrčno vabljeni!

04.11. Dienstag der 31. Woche im Jahreskreis / Torek 31. tedna med letom

Hl. Karl. Borromäus, Bischof von Mailand / Karel Boromejski, milanski škof (1538-1584)

Priester aus dem Dekanat Eberndorf haben Dekanatskonferenz in Rechberg um 14.30 Uhr / Duhovniki dekanije Dobrla vas imajo ob 14.30 dekanijsko konferenco na Rebrci.

05.11. Mittwoch der 31. Woche im Jahreskreis / Sreda 31. tedna med

Ab 8.00 Uhr Krankenbesuche, bitte melden / Od 8.00 ure dalje obisk bolnikov-prosim javite!

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Maria Schildberger (314/13)

06.11. Donnerstag der 31. Woche im Jahreskreis / Četrtek 31. tedna med letom - Hl. Leonard, Einsiedler von Limoges

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (152/14)

07.11. Freitag der 31. Woche im Jahreskreis / Petek 31. tedna med letom - Hl. Willibrord, Bischof von Utrecht, Glaubensbote bei den Friesen

08.11. Samstag der 31. Woche im Jahreskreis / Sobota 31. tedna med letom - Marien – Samstag

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe.

Priestersamstag

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:

Friederike Mochorko (340/13)

Um 9.30 Uhr Treffen der Jungschar / Ob 9.30 uri srečanje Otroške skupine

09.11. 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 32. NEDELJA MED LETOM

Weihetag der Lateranbasilika / Posvetitev lateranske bazilike

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:

Georg, Gottfried und Rosemarie Karničar (279/14); Franz Pristounig, Johann in Partl Furjan in hišne pomrle (283/14)

Um/ob 16.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:

po namenu (000)

Die Hl. Messe wird gestaltet von den Jungscharkindern und deren Familien. Nach der Hl. Messe treffen wir uns mit unseren Laternen im Freien. Mit den Lichtern warten wir auf den »heiligen Martin« / Ob 16. uri sveta maša s šolarji otroške skupine in njihovimi družinami. Po sveti maši bomo s svetilkami pričakali »svetega Martina«.

10.11. Montag der 32. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

32. tedna med letom - Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer (440-461) / sv. Leon Veliki, papež in cerkveni učitelj

11.11. Dienstag der 32. Woche im Jahreskreis / Torek

32. tedna med letom - Hl. Martin, Bischof von Tours

(316-397) / sv. Martin, škof iz Tura

Vortrag in St. Philippen im Pfarrhaus um 19.00 Uhr – Wer war Klara aus St. Philippen / Šentlipš – Buchpräsentation – Brigitte Entner

12.11. Mittwoch der 32. Woche im Jahreskreis / Sreda

32. tedna med letom

Hl. Josaphat, Bischof von Polozk in Weißrussland (1580-1623) / sv. Jozafat, škof in mučenec

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /

für: Gottfried Karničar (372/13)

13.11. Donnerstag der 32. Woche im Jahreskreis /

Četrtek 32. tedna med letom

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /

für: Willi Logar und Hausverstorbene (281/14)

Vortrag in Sittersdorf: im Pfarrhaus um 19.00 Uhr – Positive Stressbewältigung – Wege der positiven Psychologie im Umgang mit Stress und Überlastung – Dr. Karin Kaiser-Rottensteiner.

14.11. Freitag der 32. Woche im Jahreskreis / Petek 32.

tedna med letom

Leokadia Kuess (231/13);

15.11. Samstag der 32. Woche im Jahreskreis / Sobota

32. tedna med letom - Hl. Leopold Markgraf von

Österreich / sv. Leopold, Knez

Darovanje za Caritas - Nabirka za Elizabetino nedeljo: Pomagajte družinam v Avstriji / **Kollekte für**